

Dossier de la OHI Nº S3/8151/HSSC**CARTA CIRCULAR 02/2023****18 de enero de 2023****15ª REUNIÓN DEL COMITÉ DE SERVICIOS Y NORMAS HIDROGRÁFICOS
(HSSC-15)****5 – 9 de junio de 2023, Helsinki, Finlandia**

Referencias:

- A. Informe del HSSC a la 6ª Reunión del Consejo (Doc. C6-04.1A).
- B. 3ª Sesión de la Asamblea (Informe del Consejo, A-3 PRO 1.1, PRO 2.1, PRO 2.2, PRO 2.3).
- C. Lista de Decisiones y Acciones de la HSSC-14.

Estimado(a) Director(a),

1. Esta Carta Circular es para informarle de que está previsto que la 15ª reunión del Comité de Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC-15) se celebre en Helsinki, Finlandia, del 5 al 9 de junio de 2023, gracias a la amable invitación de la Agencia de Transporte y Comunicaciones de Finlandia (Traficom). A menos que la situación cambie de manera dramática, esta reunión se realizará como evento solo en persona.

2. Está previsto que la HSSC-15, incluyendo dos Sesiones Abiertas para Partes Interesadas, se realice del 5 al 9 de junio, como sigue:

Sesión	Fecha(s)	Horario (UTC+2, CEST¹)
Reunión Especial entre Anfitrión/Presidente/Secretaría	5 de junio	10:00 – 12:00
HSSC Grupo de Presidencia	5 de junio	14:00 – 16:00
HSSC-15 Plenario Sesiones 1 y 2	6 de junio	09:00 – 12:30 14:00 – 17:00
HSSC-15 Plenario Sesión 3	7 de junio	09:00 – 12:30
Sesión Abierta para Partes Interesadas 1	7 de junio	14:00 – 17:30
Sesión Abierta para Partes Interesadas 2	8 de junio	09:00 – 12:30
HSSC-15 Plenario Sesión 4	8 de junio	14:00 – 17:00
HSSC Grupo de Presidencia	9 de junio	09:00 – 11:00

Se recomienda que los participantes planifiquen su viaje de acuerdo con esta información.

¹ CEST – Hora Central Europea de Verano.

Inscripción – Información de Logística

3. Se invita a todos los delegados que tengan la intención de participar en la HSSC-15 a inscribirse utilizando el sistema de inscripción en línea de la OHI ([enlace](#)) **no más tarde del 5 de mayo del 2023**.

4. Ya hay una primera versión de la información logística para la HSSC-15, proporcionada amablemente por Traficom, disponible en la página web de la HSSC-15 ([enlace](#)). Se invita a los delegados que necesiten cartas de invitación para sus requisitos de visado a que se pongan en contacto con Mr. Mikko Hovi (mikko.hovi@traficom.fi). Es muy recomendable no esperar a la aprobación nacional de su solicitud de viaje antes de solicitar estas cartas de invitación: las cartas se pueden proporcionar de manera anticipada.

Reuniones del Grupo de Presidencia del HSSC

5. Como se indica en el punto 2, las sesiones de la reunión plenaria irán precedidas por una reunión del Grupo de Presidencia del HSSC el lunes 5 de junio. También hay prevista una reunión de seguimiento del Grupo de Presidencia para el viernes 9 de junio, con atención especial a las propuestas que se presentarán a la 7ª reunión del Consejo. Además del Presidente y la Vicepresidenta del HSSC, asistirán a estas reuniones del Grupo de Presidencia los Presidentes de los Grupos de Trabajo (GTs) del HSSC, los Presidentes de los Equipos de Proyecto, y el Secretario y Secretario Adjunto del HSSC. Se solicita que, si el Presidente de algún GT/EP del HSSC no puede asistir a la Reunión del Grupo de Presidencia del HSSC y/o a la Reunión del HSSC, realicen las gestiones necesarias (a través de su Vicepresidente, Secretario, o el representante de cualquier Estado Miembro de la OHI) para que el GT/EP esté representado, y que informe de ello a la Secretaría del HSSC.

Acciones resultantes de la HSSC-14

6. En la página web de la HSSC-15 (véase Doc. HSSC15-03A) está disponible el estado actual de las acciones resultantes de la HSSC-14 (Referencia C).

Borrador de Orden del Día y de Programa de la HSSC-15

7. Se adjunta en el **Anexo A** un borrador de orden del día y programa para la HSSC-15. Tiene en cuenta la necesidad de que el HSSC considere el resultado de la 3ª Sesión de la Asamblea (A-3), que se celebrará solo cuatro semanas antes que la HSSC-15, e identifique las mejores opciones para la implementación de las decisiones tomadas en la A-3. El orden del día / programa se basa en los documentos actuales disponibles sobre la A-3 (Referencia B). Debido al lapso de tiempo entre la A-3 y la HSSC-15, se necesitará cierta flexibilidad en la aprobación del orden del día. Por eso, se reconoce que este año será necesario limitar los informes y propuestas de los grupos de trabajo y equipos de proyecto a los puntos de máxima prioridad (en particular, aval / aprobación de nuevas ediciones de normas en apoyo de la Hoja de Ruta de la S-100, temas estructurales, etc.).

8. Como se solicitó en anteriores reuniones del HSSC, la HSSC-15 incluirá dos Sesiones Abiertas para Partes Interesadas, para participantes de la industria y expertos en la materia. El tema propuesto es: “S-100 – *Perspectiva de la Industria*”. El objetivo de este tema es identificar los desafíos y posibles soluciones a considerar por los Estados Miembros, RENCs, OEMs², etc. para cumplir los plazos previstos para ECDIS S-100, y los requisitos generados

² Fabricante de Equipos Originales.

por la aprobación por la OMI de la revisión de la Guía de Buenas Prácticas ECDIS y las nuevas Normas de Funcionamiento de ECDIS, así como los compromisos asociados de la OHI con la CEI. Se solicita a las partes interesadas que deseen realizar una presentación que informen a la Secretaría del HSSC mediante email a dtech@iho.int con el título / resumen de su presentación lo antes posible, y **no más tarde del 31 de marzo del 2023**. Se invita a los asistentes a la Sesión Abierta para Partes Interesadas de la OHI a observar toda la reunión del HSSC si lo desean.

9. Se ruega a los Estados Miembros y a los Observadores que examinen el proyecto de orden del día y de programa y que proporcionen a la Secretaría del HSSC sus observaciones o propuestas de temas nuevos o enmendados **antes del 31 de marzo del 2023**. Se preparará un borrador revisado de orden del día y de programa, que se publicará en el sitio web de la HSSC-15 ([enlace](#)) solo después de la A-3.

Fechas Límite para la HSSC-15

10. Los documentos destinados a ser examinados en la HSSC-15 deberían remitirse a la Secretaría del HSSC de acuerdo con las "[Instrucciones para la remisión de Informes y Propuestas para su Examen por el HSSC](#)". A excepción de las presentaciones importantes, se acuerda que los Presidentes de los Grupos de Trabajo (GTs) y las Partes Interesadas podrán presentar únicamente informes resumidos, utilizando la plantilla de PowerPoint® del HSSC y, si procede, otros documentos completos (por ejemplo, propuestas que serán aprobadas).

	Fecha Límite de Remisión
Documentos de apoyo a los puntos del Orden del Día (incluyendo los informes/presentaciones en PowerPoint® de los Presidentes de los GTs y las propuestas de nuevos temas del programa de trabajo)	No más tarde del 15 de abril del 2023 (7 semanas antes del comienzo de la reunión)
Documentos que proporcionen comentarios o propuestas de enmiendas a las propuestas de los documentos de la reunión	No más tarde del 15 de mayo del 2023 (3 semanas antes del comienzo de la reunión)

11. El Plan de Trabajo consolidado del HSSC para 2022-23 (a fecha de 1 de agosto de 2022) está disponible en la página web del HSSC > Miscellaneous ([enlace](#)) y los GTs deben usarlo como referencia para presentar enmiendas a puntos de trabajo para su adopción o aprobación por la HSSC-15.

12. Todos los documentos serán publicados en la página web de la OHI para la HSSC-15 a medida que se vayan recibiendo. Se ruega a los delegados que distribuyan estos documentos entre sus expertos en la materia y que consoliden todas las observaciones pertinentes para permitir una toma de decisiones decisión eficaz en la reunión del HSSC y para evitar, en la medida de lo posible, la necesidad de aplazar las decisiones para efectuar nuevas consultas técnicas después de la reunión.

Presidencia y Vicepresidencia del HSSC

13. Está previsto que Mr. Magnus Wallhagen (Suecia), Presidente del HSSC desde octubre de 2020 (HSSC-12), presida la reunión de la HSSC-15. Sin embargo, de acuerdo con los Términos de Referencia del HSSC, se celebrarán elecciones a los puestos de Presidente

y Vicepresidenta del HSSC durante la HSSC-15, que entrarán en vigor al final de la reunión. Se invita a los Estados Miembros a presentar cuanto antes candidaturas adecuadas a los puestos de Presidente y Vicepresidenta mediante email a la Secretaría del HSSC a ives.quillam@iho.int y **no más tarde del 15 de abril del 2023**. Se agradecerá la inclusión de una breve biografía y una nota explicando su motivación.

14. Para facilitar el proceso de las elecciones, la Secretaría de la OHI tiene el placer de informar a los Estados Miembros que Mr. Magnus Wallhagen (Suecia) y Ms. Nathalie Leidinger (Francia) ya han confirmado su disponibilidad como candidatos para los puestos de Presidente y Vicepresidenta de la HSSC, respectivamente.

Miscelánea

15. La lista actual de contactos del HSSC se mantiene actualizada en la sección del HSSC de la página web de la OHI ([enlace](#)). Todo cambio debería ser enviado a la Secretaría del HSSC (ives.quillam@iho.int) lo antes posible.

16. Conforme a debates anteriores (véase Referencia C, HSSC14/102), está previsto celebrar la HSSC-16 en Japón en mayo del 2024. Se agradecerán las propuestas para celebrar la HSSC-17 en mayo de 2027 en todo momento y preferentemente **antes de la HSSC-15**.

En nombre del Secretario General,
Atentamente,



Abri KAMPFER
Director

Distribución:

Estados Miembros de la OHI
Presidente y Vice-Presidente del HSSC, Presidente del IRCC
Presidentes y Vice-Presidentes de los GTs y Equipo(s) de Proyecto del HSSC
Otros contactos del HSSC

Anexo:

Nota: todos los documentos de la reunión se proporcionan en el idioma de trabajo del HSSC (solo en inglés)

A. Borrador del Orden del Día y del Programa

15th HSSC Meeting

5 – 9 June 2023, Helsinki, Finland (in-person event)

DRAFT AGENDA AND TIMETABLE

- Notes:** a/ Potential presenters of papers shown in brackets ().
 b/ Proposals for updating the Programme of Work will be initially reviewed under the relevant agenda items covering each WG in turn and then, finally approved under agenda item 8.
 c) The original numbering of documents will be retained even if documents are subsequently tabled under new or adjusted agenda items.
 d) Please refer to the HSSC-15 List of Documents to check the latest version of the documents. HSSC15-XX Rev *n* means that a new version of document HSSC15-XX has been made available but that it does not affect the draft agenda and timetable.

Monday 5 June (UTC+2, CEST)	HSSC-15 PREPARATION and HSSC-15 CHAIR GROUP MEETINGS
1000 - 1200	<i>Special Preparation Meeting (Traficom, HSSC Chair/Secretariat)</i>
1400 - 1600	<i>HSSC Chair Group Meeting (Chair/Vice-Chair of HSSC, Chairs of HSSC Working Groups (WGs) and Project Teams (PTs), Secretary and Assistant Secretary of HSSC)</i>
Tuesday 6 June (UTC+2, CEST)	HSSC-15– PLENARY SESSION 1
0900	Opening Ceremony and Welcome Address by Mr Rainer Mustaniemi (to be confirmed by Traficom)
0910	1. Opening and Administrative Arrangements
	<i>Docs: HSSC15-01A List of Documents (IHO Sec.) HSSC15-01B List of Participants (IHO Sec.) HSSC15-01C HSSC – List of Contacts (IHO Sec.) HSSC15-01D TORs for HSSC and related Working Groups and PTs (IHO Sec.)</i> <i>Possible actions for amendments on TORs to be considered following up on A-3 PRO 1.3 – Gender-inclusive language.</i>
0915	2. Approval of Agenda
	<i>Doc: HSSC15-02A Agenda and Timetable (IHO Sec.)</i>

0925	<p>3. Matters arising from the 14th HSSC Meeting</p> <p><i>Docs: HSSC15-03A Status of Actions List from HSSC-14 (IHO Sec.)</i></p> <p><i>Pending actions to be considered under relevant agenda items in general.</i></p>
0930	<p>4. HSSC Administration</p> <p><i>Docs: HSSC15-04.1A General overview of the outcome of A-3 affecting HSSC (HSSC Chair/Secretary)</i></p> <p><i>HSSC15-04.2A Initial discussion on the implementation of all A-3 decisions affecting HSSC (HSSC Chair/Secretary)</i></p> <p><i>Follow-up on A-3 PROposals 1.1, 2.1, 2.2, 2.3, etc. and Council Report</i></p>
0945	<p>4. HSSC Administration (cont.)</p> <p><i>Docs: HSSC15-04.3A Discussion on the implementation of the SPIs of the IHO Strategic Plan allocated to HSSC – Way forward – Report and Proposals to C-7 SPIs (HSSC Chair/WG Chairs/Secretary)</i></p> <p><i>HSSC15-04.4A Update on the management and projects carried out by the joint IHO-Singapore Innovation and Technology Laboratory and impact on HSSC activities (HSSC Chair/Singapore/Secretary)</i></p>
1030 - 1100	Group Photo - Coffee Break
	5. Reports by HSSC Working Groups
1100	<p>5.1 S-100 (S-100WG)</p> <p><i>Docs: HSSC15-05.1A Report and Recommendations of S-100WG (S-100WG Chair)</i></p> <p><i>HSSC15-05.1B Report on S-100 Registry Management (S-100WG Chair/IHO Sec.)</i></p> <p><i>HSSC15-05.1C Report of the S-101 Project Team (S-101PT Chair)</i></p> <p><i>Suggestion: to take together 05.1C and 05.5B (ISO 9001 Cell Report, DQWG)</i></p>
1230 - 1400	<p>Lunch Break</p> <p>HSSC-15– PLENARY SESSION 2</p>
1400	<p>5.1 S-100 (S-100WG) (continued)</p> <p><i>Docs: HSSC15-05.1D Report of the S-102 Bathymetric Surface Project Team (S-102PT Rep.)</i></p> <p><i>HSSC15-05.1E Report of S-121 and S-129</i></p> <p><i>HSSC15-05.1F The Dual-Fuel Concept for S-100 ECDIS (S-100WG Chair)</i></p>

1430	<p>5.2 ENC Standards Maintenance (ENCWG)</p> <p><i>Doc: HSSC15-05.2A Report and Recommendations of ENCWG (ENCWG Chair)</i></p> <p><i>HSSC15-05.2B Proposal to amend ENCWG TORs (ENCWG Chair)</i></p> <p><i>HSSC15-05.2C</i></p> <p><i>Proposals to amend S-58, S-61, S-67, S-64, etc. if ready</i></p>
1530 - 1550	Coffee Break
1550	<p>5.6 Hydrographic Surveys Working Group (HSWG)</p> <p><i>Doc: HSSC15-05.6A Report and Recommendations of the HSWG (HSWG Chair)</i></p>
1610	<p>5.7 Tides, Water Level and Currents (TWCWG)</p> <p><i>Doc: HSSC15-05.7A Report and Recommendations of TWCWG (TWCWG Chair)</i></p>
1630	<p>5.8 Hydrographic Dictionary (HDWG)</p> <p><i>Doc: HSSC15-05.8A Report and Recommendations of HDWG (HDWG Chair)</i></p>
1645	<p>5.9 Maritime Autonomous Surface Ships (MASS) Navigation (MASS PT)</p> <p><i>Doc: HSSC15-05.9A Report and Recommendations of the MASS PT (MASS PT Chair)</i></p>
	<p>5.10 Polygonal Demarcation of Global Sea Areas (S-130 PT)</p> <p><i>Doc: HSSC15-05.10A Report and Recommendations of the S-130 PT (S-130 PT Chair) – Suggestion: to be considered only in the case of a Decision made at A-3 on PROposal 1.6. Otherwise, to be skipped.</i></p>
1700	END OF HSSC-15 PLENARY SESSIONS 1 & 2
	WELCOME HSSC-15 DINNER³

³ Time and place to be provided at a later stage

Wednesday 7 June (UTC+2, CEST)	HSSC-15– PLENARY SESSION 3
0900	<p>5.3 Nautical Information Provision (NIPWG)</p> <p><i>Doc: HSSC15-05.3A Report and Recommendations of NIPWG (NIPWG Chair)</i> <i>HSSC15-07.1B Status Report on the development of S-124 – Navigational Warnings - (S-124NW PT Chair)</i></p>
0930	<p>5.4 Nautical Cartography (NCWG)</p> <p><i>Docs: HSSC15-05.4A Report and Recommendations of NCWG (NCWG Chair)</i> <i>HSSC15-05.4B Report on the Implementation of the recommendations on the Future of the Nautical Paper Chart (NCWG Chair)</i></p> <p><i>Follow-up on A-3 PROposals and Decisions related to nautical charting.</i></p>
1030 - 1050	<p>Coffee Break</p>
1050	<p>5.5 Data Quality (DQWG)</p> <p><i>Docs: HSSC15-05.5A Report and Recommendations of DQWG (DQWG Chair)</i> <i>HSSC15-05.5B Report on the application of some ISO 9001 Principles in the development of S-101 PS (HSSC Vice-Chair)</i></p>
1110	<p>6. Inter-Organizational Bodies</p> <p>6.1 IHO-IAG Advisory Board on the Law Of the Sea (ABLOS)</p> <p><i>Doc: HSSC15-06.1A Report and Recommendations of ABLOS (ABLOS Chair)</i></p>
1130	<p>7. Decisions of other bodies affecting HSSC</p> <p>7.1 IRCC (incl. MSDIWG)</p> <p><i>Docs: HSSC15-07.1A IRCC activities affecting HSSC (including MSDI, WEND-100 Principles) (IRCC Chair)</i> <i>HSSC15-07.1B Status Report on the development of S-124 – Navigational Warnings - (S-124NW PT Chair) (to be considered under NIPWG agenda item) – taken under 5.3 (NIPWG)</i></p>
1200	<p>7.2 IMO</p> <p><i>Doc: HSSC15-07.2A Report on IMO activities affecting HSSC (including engagement for the S-100 implementation roadmap) (IMO/IHO Sec.)</i> <i>HSSC15-07.2B Update on the consequences of the approval of amendments to ECDIS performance standards (Resolution MSC.232(82) and MSC.1 – Circ. 1503 – ECDIS – Guidance for Good Practice)</i></p>

1230 - 1400	END OF HSSC-15 PLENARY SESSION 3 Lunch Break HSSC-15 STAKEHOLDERS' SESSION 1
1400	PS1 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i> Doc: HSSC15-PS1 ...
1430	PS2 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i> Doc: HSSC15-PS2 ...
1500	PS3 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i> Doc: HSSC15-PS3 ...
1530 - 1600	Coffee Break
1600	PS4 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i> Doc: HSSC15-PS4 ...
1630	PS5 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i> Doc: HSSC15-PS5 ...
1700	PS6 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i> Doc: HSSC15-PS6 ...
1700	PS7 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i> Doc: HSSC15-PS7 ...
1730	END OF HSSC-15 STAKEHOLDERS' SESSION 1

Thursday 8 June (UTC+2, CEST)	HSSC-15 STAKEHOLDERS' SESSION 2
0900	<p>PS8 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i></p> <p>Doc: HSSC15-PS8 ...</p>
0930	<p>PS9 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i></p> <p>Doc: HSSC15-PS9 ...</p>
1000	<p>PS10 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i></p> <p>Doc: HSSC15-PS10 ...</p>
1030 - 1100	Coffee Break
1100	<p>PS11 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i></p> <p>Doc: HSSC15-PS11 ...</p>
1130	<p>PS12 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i></p> <p>Doc: HSSC15-PS12 ...</p>
1200	<p>PS13 xxxx (xxxx) <i>To be defined</i></p> <p>Doc: HSSC15-PS13 ...</p>
1230 - 1400	END OF HSSC-15 STAKEHOLDERS' SESSION 2 Lunch Break HSSC-15 PLENARY SESSION 4
	<p>7. Decisions of other bodies affecting HSSC (cont.)</p>
	<p>7.3 IALA</p> <p>Doc: HSSC15-07.3A <i>IALA activities affecting HSSC (IALA) – Skipped as such in the plenary, as included in the Stakeholders' Sessions (to be confirmed)</i></p>
	<p>7.4 IEC</p> <p>Doc: HSSC15-07.4A <i>IEC activities affecting HSSC (IEC) – Skipped as such in the plenary, as included in the Stakeholders' Sessions (to be confirmed)</i></p>
	<p>7.5 CIRM</p> <p>Doc: HSSC15-07.5A <i>CIRM activities affecting HSSC (CIRM) – Skipped as such in the plenary, as included in the Stakeholders' Sessions (to be confirmed)</i></p>
	<p>7.7 OGC</p> <p>Doc: HSSC15-07.7A <i>OGC activities affecting HSSC (OGC) – Skipped as such in the plenary, as included in the Stakeholders' Sessions (to be confirmed)</i></p>

1400	7.6 ISO <i>Doc: HSSC15-07.6A ISO activities affecting HSSC (IHO Sec.)</i>
1420	7.8 DGIWG and NATO GMWG Technical Panel <i>Doc: HSSC15-07.8Aa Defence Geospatial Information WG activities affecting HSSC (USA)</i> <i>HSSC15-07.8Ab NATO Geospatial Maritime Working Group Technical Panel affecting HSSC (USA)</i>
1450	7.9 Oceanographic Standards and Services <i>Doc: HSSC15-07.9A Open Discussion on S-100 Standards for Underpinning the Digital Twin of the Ocean (S-3xx..., IOC, Mercator International...).</i> <i>Reference to the World Hydrography Day 2023 Theme (IHO CL 01/2023) and Decisions and Actions C6/01, C6/46 and C6/70</i>
1500-1520	Coffee Break
1520	4. HSSC Administration <i>Docs: HSSC15-04.6A Report and proposals from HSSC to C-7 (HSSC Chair/Secretary/All) and summary conclusions to 04.xA topics</i>
1550	8. Review and Endorsement of HSSC Work Plan 2023-24 and List of Decisions and Actions from HSSC-15 <i>Doc: HSSC15-10A HSSC Work Plan 2022-23 (IHO Sec.)</i>
1620	9. HSSC Chair and Vice-Chair Elections <i>Doc: HSSC15-09A Nomination of ...</i> <i>HSSC15-09B Nomination of ...</i>
1640	10. Date & Location of the next meetings <i>HSSC-16: May 2024 – Japan (venue, format and dates of HSSC-16 to be decided).</i> <i>HSSC-17: May 2025 – To be defined</i>
1650	11. Closure of the Meeting
1700	END OF HSSC-15 PLENARY SESSION 4⁴

⁴ See next page.

Friday 9 June (UTC+2, CEST)	HSSC-15 CHAIR GROUP MEETING
0900 - 1100	HSSC Chair Group Meeting <i>Debriefing, Preparation of the outline of the HSSC Report and Proposals to C-7. Conclusions, way forward.</i>
1100	END OF HSSC-15